

撒母耳記上第十八章譯文對照

和合本撒 18:1 大衛對掃羅說完了話，約拿單的心與大衛的心深相契合。約拿單愛大衛，如同愛自己的性命。

拼音版撒 18:1 Dàwèi duì Sǎ oluó shuō wán le huà, Yú ē nǎ d ā n de xī n yǔ Dàwèi de xī n sh ē n xi ā ng xi è hé. Yú ē nǎ d ā n ài Dàwèi, rú tóng ài zì jǐ de xì ngm é ng.

呂振中撒 18:1 大衛對掃羅說完了話，約拿單的心和大衛的心（或譯：性命）就連結在一起；約拿單愛大衛、如同愛自己的性命。

新譯本撒 18:1 大衛對掃羅說完了話，約拿單的心和大衛的心就深相契合。約拿單愛大衛如同愛自己的命。

現代譯撒 18:1 掃羅跟大衛說完話以後，掃羅的兒子約拿單深深地被大衛的英勇行為吸引。約拿單愛大衛，像愛自己一樣。

當代譯撒 18:1 大衛見過了掃羅王以後，就遇見王的兒子約拿單。他們一見如故，約拿單愛大衛之深，就像他愛自己的生命一樣。

思高本撒 18:1 達味同撒烏耳說完了話，約納堂的心和達味的心很相契；約納堂愛他如愛自己一樣。

文理本撒 18:1 大衛與掃羅言畢、約拿單之心、與大衛之心相契、約拿單愛之如命、

修訂本撒 18:1 大衛對掃羅說完了話，約拿單的心與大衛的心深相契合。約拿單愛大衛，如同愛自己的性命。

KJV 英撒 18:1 And it came to pass, when he had made an end of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was knit with the soul of David, and Jonathan loved him as his own soul.

NIV 英撒 18:1 After David had finished talking with Saul, Jonathan became one in spirit with David, and he loved him as himself.

和合本撒 18:2 那日掃羅留住大衛，不容他再回父家。

拼音版撒 18:2 Nà rì Sǎ oluó liú zhù Dàwèi, bù róng tā zài huí fù jiā.

呂振中撒 18:2 就在那一天、掃羅就把大衛收下來，不讓他回他父親家裏。

新譯本撒 18:2 從那天起，掃羅就把大衛留下來，不讓他回到父家去。

現代譯撒 18:2 從那天起，掃羅留大灑在身邊，不讓他回家。

當代譯撒 18:2 那一天，掃羅把大衛留住，不讓他回到父親那裏去。

思高本撒 18:2 那天，撒烏耳把達味留下，不讓他回父家去。

文理本撒 18:2 當日掃羅留之、不使複歸父家、

修訂本撒 18:2 那日掃羅留住大衛，不讓他回父家。

KJV 英撒 18:2 And Saul took him that day, and would let him go no more home to his father's house.

NIV 英撒 18:2 From that day Saul kept David with him and did not let him return to his father's house.

和合本撒 18:3 約拿單愛大衛如同愛自己的性命，就與他結盟。

拼音版撒 18:3 Yu ē nād ā n ài Dàwèi rú tóng ài zì jǐ de xìngmèng, jiù yǔ tā jié méng.

呂振中撒 18:3 約拿單和大衛結盟，因為約拿單愛大衛如同愛自己的性命。

新譯本撒 18:3 約拿單與大衛立盟約，因為他愛大衛如同愛自己的命。

現代譯撒 18:3 約拿單因為非常愛大衛，像愛自己一樣，就跟大衛結拜為兄弟。

當代譯撒 18:3 約拿單深愛大衛，視他如命，于是就與他立約結義，

思高本撒 18:3 約納堂同達味結為盟友，愛他如愛自己一樣。

文理本撒 18:3 約拿單與大衛結約、愛之如命故也、

修訂本撒 18:3 約拿單愛大衛如同愛自己的性命，就與他立約。

KJV 英撒 18:3 Then Jonathan and David made a covenant, because he loved him as his own soul.

NIV 英撒 18:3 And Jonathan made a covenant with David because he loved him as himself.

和合本撒 18:4 約拿單從身上脫下外袍，給了大衛，又將戰衣、刀、弓、腰帶都給了他。

拼音版撒 18:4 Yu ē nād ā n cóng shē nshang tuō xià wài pào, gei le Dàwèi, yòu jǐ ā ng zhàn yī, dāo, gōng, yàodài dōu gei le tā.

呂振中撒 18:4 約拿單把身上的外袍脫下來、給了大衛，連他的戰衣、以及刀、弓、和腰帶、也都給了他。

新譯本撒 18:4 約拿單把自己身上的外袍脫下來給大衛，又把自己的戰衣、刀、弓和腰帶都給了他。

現代譯撒 18:4 他脫下自己身上的袍子給大衛，又把自己的盔甲、刀、弓，和腰帶也給了大衛。

當代譯撒 18:4 并且把身上的外袍、戰衣、刀、弓和腰帶都送給他。

思高本撒 18:4 約納堂脫下自己穿的外氅，連軍裝，帶刀劍，甚至弓和腰帶，都給了達味。

文理本撒 18:4 遂解衣賜之、又以戎衣、弓劍與紳予之、

修訂本撒 18:4 約拿單從身上脫下外袍，給了大衛，又把戰衣、刀、弓、腰帶都給了他。

KJV 英撒 18:4 And Jonathan stripped himself of the robe that was upon him, and gave it to David, and his garments, even to his sword, and to his bow, and to his girdle.

NIV 英撒上 18:4 Jonathan took off the robe he was wearing and gave it to David, along with his tunic, and even his sword, his bow and his belt.

和合本撒上 18:5 掃羅無論差遣大衛往何處去，他都做事精明。掃羅就立他作戰士長，眾百姓和掃羅的臣僕無不喜悅。

拼音版撒上 18:5 Sǎ oluó wúlùn chā iqī ǎ n Dàwèi wǎ ng héchu qù, t ā d ō u zuò shì j ī ng mí ng. Sǎ oluó jiù lì t ā zuò zhànshì zh ā ng, zhòng b ā ixīng hé Sǎ oluó de chénpú wú bù x ī yuè.

呂振中撒上 18:5 掃羅無論差遣大衛到哪裏去，大衛都去、而且無往而不利；掃羅立他為戰士長，不但眾民滿意，就是掃羅的臣僕也都滿意。

新譯本撒上 18:5 掃羅無論差派大衛到哪裏去，他都去，并且凡事亨通。于是掃羅立他作軍兵的將領。所有的人民和掃羅的臣僕都非常高興。

現代譯撒上 18:5 大灑在掃羅委派他的一切任務上無往不利，因此掃羅派他作領軍的官長。這件事使人民和掃羅的臣僕都很高興。

當代譯撒上 18:5 此後，無論王派大衛到哪裏去辦事，大衛都顯得精明能幹。王又命他管理他的戰士。民衆和王的臣僕對大衛的表現都感到非常滿意。

思高本撒上 18:5 撒烏耳派達味出去無論作什麼事，沒有不成功的；故此撒烏耳派他作軍隊的將領；軍民和撒烏耳的臣僕都非常喜愛他。

文理本撒上 18:5 大衛為掃羅所遣、處事明敏、掃羅立之為武士長、民衆與掃羅臣僕鹹視為善、○

修訂本撒上 18:5 掃羅無論差遣大衛往何處去，他都做事精明。掃羅立他作軍隊的指揮官，眾百姓和掃羅的臣僕都看為美。

KJV 英撒上 18:5 And David went out whithersoever Saul sent him, and behaved himself wisely: and Saul set him over the men of war, and he was accepted in the sight of all the people, and also in the sight of Saul's servants.

NIV 英撒上 18:5 Whatever Saul sent him to do, David did it so successfully that Saul gave him a high rank in the army. This pleased all the people, and Saul's officers as well.

和合本撒上 18:6 大衛打死了那非利士人，同眾人回來的時候，婦女們從以色列各城裏出來，歡歡喜喜，打鼓擊磬，歌唱跳舞，迎接掃羅王。

拼音版撒上 18:6 Dàwèi dǎ s ī le nà F ē ilìshì rén, tóng zhòngrén huí lái de shíhou, fùn ũ men c óng Y ī sèliè gè chéng l ĭ ch ū lai, hu ā n hu ā n x ī x ī, dá g ũ j ī qéng, g ē chàng tiàow ũ, y íngji ē Sǎ oluó wáng.

呂振中撒上 18:6 大衛擊敗了非利士人回來，眾人來到的時候，有婦女們從以色列各城裏出來歌唱，有舞蹈的婦女帶著手鼓和樂器歡歡喜喜地出來迎接掃羅王。

新譯本撒 18:6 大衛擊殺了那非利士人，與眾人一同回來的時候，婦女們從以色列各城裏出來，唱歌、跳舞、打鼓、歡呼、擊磬迎接掃羅王。

現代譯撒 18:6 大衛殺死了歌利亞後，軍隊凱旋；以色列各城鎮的婦女都出來迎接掃羅王。她們興高采烈地歌唱，跳舞，拍著鈴鼓，彈著七弦琴。

當代譯撒 18:6 大衛殺死了非利士人歌利亞，與大軍凱旋歸來的時候，婦女們都沿途載歌載舞、擊鼓敲磬地歡呼迎接他們。

思高本撒 18:6 當達味殺死那培肋舍特人後，班師回來時，婦女們從城中出來，唱歌跳舞，打鼓彈琴，興高采烈地前來歡迎撒烏耳君王。

文理本撒 18:6 大衛戮彼非利士人、偕衆歸時、婦女自以色列諸邑出、謳歌舞蹈、擊鼓擊磬、欣然以迎掃羅王、

修訂本撒 18:6 大衛打死了那非利士人，同眾人回來的時候，婦女們從以色列各城裏出來，歡歡喜喜，打鼓奏樂，唱歌跳舞，迎接掃羅王。

KJV 英撒 18:6 And it came to pass as they came, when David was returned from the slaughter of the Philistine, that the women came out of all cities of Israel, singing and dancing, to meet king Saul, with tabrets, with joy, and with instruments of musick.

NIV 英撒 18:6 When the men were returning home after David had killed the Philistine, the women came out from all the towns of Israel to meet King Saul with singing and dancing, with joyful songs and with tambourines and lutes.

和合本撒 18:7 衆婦女舞蹈唱和說：“掃羅殺死千千，大衛殺死萬萬。”

拼音版撒 18:7 Zhòng fùnǚ wǔdǎo chàng hé, shuō, Sǎoluó shā sǐ qiā qiā, Dàwèi shā ā sǐ wàn wàn.

呂振中撒 18:7 那些嬉戲作樂的婦女彼此唱和說：「掃羅擊殺其千千；大衛擊殺其萬萬。」

新譯本撒 18:7 婦女們跳舞、歌唱，說：“掃羅殺死千千！大衛殺死萬萬！”

現代譯撒 18:7 她們一面跳，一面唱：「掃羅殺死千千；大衛殺死萬萬！」

當代譯撒 18:7 她們一邊奏樂，一邊歌唱：“掃羅殺死千千，大衛殺死萬萬。”

思高本撒 18:7 婦女們邊唱邊跳說：「撒烏耳殺了一千，達味殺了一萬」。

文理本撒 18:7 舞蹈唱和曰、掃羅殺其千千、大衛殺其萬萬、

修訂本撒 18:7 衆婦女歡樂唱和，說：“掃羅殺死千千，大衛殺死萬萬。”

KJV 英撒 18:7 And the women answered one another as they played, and said, Saul hath slain his thousands, and David his ten thousands.

NIV 英撒 18:7 As they danced, they sang: "Saul has slain his thousands, and David his tens

of thousands."

和合本撒 18:8 掃羅甚發怒，不喜悅這話，就說：“將萬萬歸大衛，千千歸我，只剩下王位沒有給他了。”

拼音版撒 18:8 Sǎ oluó shén fā nù, bù xǐ yuè zhè huà, jiù shuō, jǐ ā ng wàn wàn guī Dàwèi, qiā qiā guī wǒ, zhǐ shèngxia wáng wèi méiyǒu gei tā le.

呂振中撒 18:8 掃羅非常惱怒，對這事很不高興，就說：「歸大衛呢、是萬萬；歸我呢、只是千千；那麼除了王位之外他還要什麼呢？」」

新譯本撒 18:8 掃羅非常惱怒，不喜歡這話，就說：“他們給大衛萬萬，只給我千千，就只剩下王位沒給他。”

現代譯撒 18:8 掃羅不喜歡這歌，氣憤憤地說：「她們給大衛萬萬，只給我千千，只差沒捧他作王罷了！」

當代譯撒 18:8 掃羅聽了就非常憤怒地說：“她們把萬萬算給大衛，而我就只算千千，恐怕我的王位也要讓給他了！”

思高本撒 18:8 撒烏耳因此很是憤怒，這話使他很不高興，遂說：「給了根一萬，只給我一千；他所少的只有王位了！」

文理本撒 18:8 掃羅怒甚、不悅斯言、曰、稱大衛以萬數、稱我僅以千數、此外、彼之所得、非國而何、

修訂本撒 18:8 掃羅非常憤怒，不喜歡這話。他說：“將萬萬歸給大衛，千千歸給我，只剩下王國沒有給他！”

KJV 英撒 18:8 And Saul was very wroth, and the saying displeased him; and he said, They have ascribed unto David ten thousands, and to me they have ascribed but thousands: and what can he have more but the kingdom?

NIV 英撒 18:8 Saul was very angry; this refrain galled him. "They have credited David with tens of thousands," he thought, "but me with only thousands. What more can he get but the kingdom?"

和合本撒 18:9 從這日起，掃羅就怒視大衛。

拼音版撒 18:9 Cóng zhè rì qǐ, Sǎ oluó jiù nù shì Dàwèi.

呂振中撒 18:9 從那一天起、掃羅就側目而看大衛。

新譯本撒 18:9 從那天起，掃羅就妒忌大衛。

現代譯撒 18:9 從那天起，掃羅妒忌大衛。

當代譯撒 18:9 掃羅從此就對大衛起了猜疑之心。

思高本撒 18:9 從那一天起，撒烏耳常嫉視達味。

文理本撒 18:9 自是以後、掃羅見大衛、則睚眦之、○

修訂本撒 18:9 從這日起，掃羅就敵視大衛。

KJV 英撒 18:9 And Saul eyed David from that day and forward.

NIV 英撒 18:9 And from that time on Saul kept a jealous eye on David.

和合本撒 18:10 次日，從 神那裏來的惡魔大大降在掃羅身上，他就在家中胡言亂語。大衛照常彈琴，掃羅手裏拿著槍。

拼音版撒 18:10 Cì rì, cóng shén nàlǐ lái de è mó dàdà jiàng zài Sǎ oluó shē nshang, tā jiù zài jiā zhō ng hú yán luàn yǔ . Dàwèi zhāo cháng tán qín, Sǎ oluó shǒ u lǐ ná zhe qi ā ng.

呂振中撒 18:10 第二天、從神那裏來的惡靈大大激動了掃羅，掃羅就在家中發神言狂；大衛天天手彈弦琴；掃羅手裏總是拿著矛。

新譯本撒 18:10 第二天，從 神那裏來的惡鬼降在掃羅身上，他就在家中胡言亂語。大衛照常彈琴，掃羅手裏拿著槍。

現代譯撒 18:10 第二天，有邪靈從上主那裏來，控制著掃羅，他就像瘋子一樣在屋子裏胡言亂語。大衛跟往常一樣彈著豎琴。掃羅握住一把矛，

當代譯撒 18:10 第二天，神差來的惡魔又折磨掃羅，他就好像瘋子一樣，在屋子裏叫鬧不停；大衛照常替他彈琴，使他舒暢。掃羅當時手上拿著矛槍，

思高本撒 18:10 第二天，惡神由天主那裏降到撒烏耳身上；使他在屋中發狂。達味一如往日手中彈著琴，撒烏耳手中却拿著一根長槍，

文理本撒 18:10 翌日、神使惡神大臨掃羅、遂在室中發狂言、大衛鼓琴如平日、掃羅手執戟、

修訂本撒 18:10 次日，從神來的邪靈緊抓住掃羅，他就在家中胡言亂語。大衛照常彈琴，掃羅手裏拿著槍。

KJV 英撒 18:10 And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and there was a javelin in Saul's hand.

NIV 英撒 18:10 The next day an evil spirit from God came forcefully upon Saul. He was prophesying in his house, while David was playing the harp, as he usually did. Saul had a spear in his hand

和合本撒 18:11 掃羅把槍一掄，心裏說：“我要將大衛刺透，釘在牆上。”大衛躲避他兩次。

拼音版撒 18:11 Sǎ oluó bǎ qi ā ng y ī lún, x ī nli shu ō , w ō yào ji ā ng Dàwèi c ī tōu, d ī ng zài qiáng shàng. Dàwèi du ō bī t ā li ā ng cì.

呂振中撒 18:11 掃羅把矛拿起來，心裏說：「我要刺透大衛，給釘在牆上。」大衛從掃羅面前躲避了兩次。

新譯本撒 18:11 掃羅把槍擲過去，心裏說：“我要把大衛刺在牆上。”大衛兩次避開了他。

現代譯撒 18:11 自言自語：「我要把他扎在牆上，」就對準大衛扔去，扔了兩次，但大衛每次都躲開了。

當代譯撒 18:11 他突然把槍擲向大衛，想刺穿他，釘他在牆上。大衛及時閃避，然後就逃了出去。這樣的事情共發生了兩次。掃羅知道主離開自己與大衛在一起，便對他生了畏忌之心；

思高本撒 18:11 撒烏耳舉起槍來，想把達味釘在牆上；達味已由他面前逃脫了兩次。

文理本撒 18:11 以戟擲之、曰、我必刺大衛、釘之于牆、大衛逃避者再、

修訂本撒 18:11 掃羅把槍一擲，心裏說：“我要將大衛刺透，釘在牆上。”大衛閃避了他兩次。

KJV 英撒 18:11 And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall with it. And David avoided out of his presence twice.

NIV 英撒 18:11 and he hurled it, saying to himself, "I'll pin David to the wall." But David eluded him twice.

和合本撒 18:12 掃羅懼怕大衛，因為耶和華離開自己，與大衛同在。

拼音版撒 18:12 Sǎ oluó jùpà Dàwèi. yī nwei Yē héhuá lík ā i zì jǐ , yǔ Dàwèi tóng zài.

呂振中撒 18:12 掃羅懼怕大衛，因為永恒主和大衛同在，却離開了掃羅。

新譯本撒 18:12 掃羅懼怕大衛，因為耶和華與大衛同在，却離開了掃羅。

現代譯撒 18:12 掃羅怕大衛；因為上主跟大衛同在，却離棄他。

當代譯撒 18:12 他突然把槍擲向大衛，想刺穿他，釘他在牆上。大衛及時閃避，然後就逃了出去。這樣的事情共發生了兩次。掃羅知道主離開自己與大衛在一起，便對他生了畏忌之心；

思高本撒 18:12 撒烏耳害怕達味，因為上主與達味同在，而離開了撒烏耳。

文理本撒 18:12 掃羅以耶和華離己、而偕大衛、則懼之、

修訂本撒 18:12 掃羅懼怕大衛，因為耶和華離開自己，與大衛同在。

KJV 英撒 18:12 And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul.

NIV 英撒 18:12 Saul was afraid of David, because the LORD was with David but had left Saul.

和合本撒 18:13 所以掃羅使大衛離開自己，立他為千夫長，他就領兵出入。

拼音版撒 18:13 Suǒ yī Sǎ oluó shǐ Dàwèi lík ā i zì jǐ , lì tā wèi qiā fū zhǎng, tā jiù lǐng bīng chū rù.

呂振中撒 18:13 因此掃羅使大衛離開自己，立他為千夫長；他就領兵出入。

新譯本撒 18:13 因此掃羅使大衛離開自己，立他作千夫長，大衛就領導眾民出入。

現代譯撒 18:13 因此掃羅打發大衛，派他指揮一支千人的隊伍。大衛率領部下出入戰場，

當代譯撒 18:13 于是，掃羅便把大衛調離身邊，改立他為千夫長，他就領兵出入戰場。

思高本撒 18:13 因此，撒烏耳叫他離開自己，派他作千夫長，達味便在軍民前往來出入。

文理本撒 18:13 使其離側、立之為千夫長、率民出入、

修訂本撒 18:13 所以掃羅叫大衛離開自己，立他為千夫長，他就領兵出入。

KJV 英撒 18:13 Therefore Saul removed him from him, and made him his captain over a thousand; and he went out and came in before the people.

NIV 英撒 18:13 So he sent David away from him and gave him command over a thousand men, and David led the troops in their campaigns.

和合本撒 18:14 大衛做事無不精明，耶和華也與他同在。

拼音版撒 18:14 Dàwèi zuò shì wú bù jīng míng, Yē héhuá yě yǔ tā tóng zài.

呂振中撒 18:14 凡大衛所行的都精明亨通；永恒主和他同在。

新譯本撒 18:14 大衛所行的一切都亨通，因為耶和華與他同在。

現代譯撒 18:14 所向無敵，因為上主跟他同在。

當代譯撒 18:14 因主與大衛同在，他做的各樣事情都非常順利。人民都非常愛戴大衛；

思高本撒 18:14 達味在所行的一切事上，無不順利，因為天主與他同在。

文理本撒 18:14 大衛處事明敏、耶和華與之偕、

修訂本撒 18:14 大衛所做的每一件事都精明，耶和華也與他同在。

KJV 英撒 18:14 And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD was with him.

NIV 英撒 18:14 In everything he did he had great success, because the LORD was with him.

和合本撒 18:15 掃羅見大衛做事精明，就甚怕他。

拼音版撒 18:15 Sǎo luó jiàn Dàwèi zuò shì jīng míng, jiù shén pà tā.

呂振中撒 18:15 掃羅見大衛非常精明亨通，就很懼怕他。

新譯本撒 18:15 掃羅看見大衛所行的十分亨通，就怕他。

現代譯撒 18:15 掃羅看見大衛事事成功，就更加怕他。

當代譯撒 18:15 掃羅看見這一切，就比以前更害怕他；

思高本撒 18:15 撒烏耳見他辦事順利，就更疑懼他。

文理本撒 18:15 掃羅見其處事明敏、懼之益甚、

修訂本撒 18:15 掃羅見大衛做事精明，就更怕他。

KJV 英撒 18:15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him.

NIV 英撒 18:15 When Saul saw how successful he was, he was afraid of him.

和合本撒 18:16 但以色列和猶大衆人都愛大衛，因爲他領他們出入。

拼音版撒 18:16 Dàn Yǐ sè liè hé Yóu dà zhòng rén dōu ài Dà wèi, yīn wéi tā lǐng tā men chū rù.

呂振中撒 18:16 但是以色列和猶大衆人都愛大衛；因爲他領他們出入。

新譯本撒 18:16 但是所有的以色列人和猶大人都愛大衛，因爲他領導他們出入。

現代譯撒 18:16 但是以色列和猶大的人民都愛戴大衛，因爲他是一個卓越的領袖。

當代譯撒 18:16 然而，所有的以色列和猶大人都很愛戴他，這是因爲他經常在他們中間來往。

思高本撒 18:16 但全以色列和猶大人却愛達味，因爲他在他們前往來出入。

文理本撒 18:16 惟以色列與猶大人鹹愛之、以率其出入故也、○

修訂本撒 18:16 但以色列和猶大衆人都愛大衛，因爲他領他們出入。

KJV 英撒 18:16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them.

NIV 英撒 18:16 But all Israel and Judah loved David, because he led them in their campaigns.

和合本撒 18:17 掃羅對大衛說：“我將大女兒米拉給你爲妻，只要你爲我奮勇，爲耶和華爭戰。”
掃羅心裏說：“我不好親手害他，要借非利士人的手害他。”

拼音版撒 18:17 Sǎo luó duì Dà wèi shuō, wǒ jiāng dà nǚ ér mǐ là gei nǐ wèi qī, zhǐ yào nǐ wèi wǒ fèn yǒng, wèi Yē hé huá zhēng zhàn. Sǎo luó xīn lǐ shuō, wǒ bù hǎo qīn shǒu hài tā, yào jiè Fēi lì shì rén de shǒu hài tā.

呂振中撒 18:17 掃羅對大衛說：「看吧，我的大女兒米拉、我要將她給爲妻；只要你做我的勇士，去打永恒主的仗，就好了。」掃羅心裏說：「我不好親手害他，要藉著非利士人的手去害他。」

新譯本撒 18:17 掃羅對大衛說：“我的大女兒米拉在這裏。我要把她賜給你作妻子；只要你作我的勇士，爲耶和華爭戰。”原來掃羅心裏說：“我不好親手害他，讓非利士人害他吧。”

現代譯撒 18:17 掃羅對大衛說：「我要把我的大女兒米拉嫁給你，條件是你要作一個勇敢的軍人，忠心地服侍我，爲上主打仗。」（其實掃羅想借非利士人的刀殺死大衛，用不著親自下手！）

當代譯撒 18:17 一天，掃羅對大衛說：“我想把我的大女兒米拉嫁給你，但你要英勇地替我去爲主

作戰。”其實，掃羅心裏想：“我使他去與非利士人作戰，由敵人來殺他，不是勝過親自動手嗎？”

思高本撒 18:17 撒烏耳對達味說：「看；我要把我的長女默辣布嫁給你為妻，只要你為我勇敢服務，為上主作戰」。——撒烏耳心中想：我不親手害他，讓培肋舍特人加害他。

文理本撒 18:17 掃羅謂大衛曰、我以長女米拉妻爾、惟當為我奮勇、為耶和華戰、蓋掃羅意謂、我不可親手害之、願非利士人加手害之、

修訂本撒 18:17 掃羅對大衛說：“看哪，我將大女兒米拉嫁給你，只要你作我的勇士，為耶和華爭戰。”掃羅心裏說：“我不好親手害他，要藉非利士人的手害他。”

KJV 英撒 18:17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD's battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him.

NIV 英撒 18:17 Saul said to David, "Here is my older daughter Merab. I will give her to you in marriage; only serve me bravely and fight the battles of the LORD." For Saul said to himself, "I will not raise a hand against him. Let the Philistines do that!"

和合本撒 18:18 大衛對掃羅說：“我是誰，我是什麼出身，我父家在以色列中是何等的家，豈敢作王的女婿呢？”

拼音版撒 18:18 Dàwèi duì S ā olu ó shu ō , w ō shì shu í , w ō shì shénme ch ū sh ē n , w ō fù jī ā zài Y ĭ sè li è zh ō ng shì hé deng de jī ā , q ĭ g ā n zuò wáng de n ǚ xù ne .

呂振中撒 18:18 大衛對掃羅說：「我，我是誰？我有什麼身分？我父的家族在以色列中是什麼樣的家？而我要做王的女婿阿？」

新譯本撒 18:18 大衛回答掃羅：“我是誰？我是什麼身分？我父家在以色列人中算得什麼？我怎麼作王的女婿呢？”

現代譯撒 18:18 大衛回答：「我是誰？我的家族算甚麼？我哪裏配作王的女婿？」

當代譯撒 18:18 大衛說：“我算得甚麼？我的家族在以色列又那麼微不足道，我又怎麼配作王的女婿呢？”

思高本撒 18:18 達味回答撒烏耳說：「我是誰，我父在以色列又算得什麼，我怎配作君王的女婿？」

文理本撒 18:18 大衛曰、我何人斯、我之戚族、及我父家、于以色列中為何、致我為王之婿乎、

修訂本撒 18:18 大衛對掃羅說：“我是誰，我是什麼出身，我父家在以色列中算什麼，豈敢作王的女婿呢？”

KJV 英撒 18:18 And David said unto Saul, Who am I? and what is my life, or my father's family in Israel, that I should be son in law to the king?

NIV 英撒 18:18 But David said to Saul, "Who am I, and what is my family or my father's clan

in Israel, that I should become the king's son-in-law?"

和合本撒 18:19 掃羅的女兒米拉到了當給大衛的時候，掃羅却給了米何拉人亞得列為妻。

拼音版撒 18:19 Sǎ oluó de nǚ ér mǐ là dào le dā ng gei Dàwèi de shíhou, Sǎ oluó què gei le mǐ hé là rén yà dé liè wèi qī .

呂振中撒 18:19 但是到了掃羅的女兒米拉該嫁給大衛的時候，他竟嫁給米何拉人亞得拉做妻子。

新譯本撒 18:19 到了掃羅的女兒米拉該嫁給大衛的時候，掃羅却把她給了米何拉人亞得列作妻子。

現代譯撒 18:19 到了米拉應該跟大衛成婚的時候，掃羅却把她嫁給米何拉人亞得列。

當代譯撒 18:19 到了婚禮的日子，掃羅却突然把米拉嫁給一個米何拉人亞得列。

思高本撒 18:19 但是撒烏耳的女兒默辣布正要嫁給達味的時候，却嫁給了默曷拉人阿德黎耳為妻。

文理本撒 18:19 屆期、掃羅當以其女米拉妻大衛、乃妻于米何拉人亞得利、

修訂本撒 18:19 掃羅的女兒米拉到了當嫁給大衛的時候，掃羅却將她嫁給了米何拉人亞得列。

KJV 英撒 18:19 But it came to pass at the time when Merab Saul's daughter should have been given to David, that she was given unto Adriel the Meholathite to wife.

NIV 英撒 18:19 So when the time came for Merab, Saul's daughter, to be given to David, she was given in marriage to Adriel of Meholah.

和合本撒 18:20 掃羅的次女米甲愛大衛。有人告訴掃羅，掃羅就喜悅。

拼音版撒 18:20 Sǎ oluó de cì nǚ mǐ jiǎ ài Dàwèi. yǒ u rén gàosu Sǎ oluó, Sǎ oluó jiù xǐ yuè .

呂振中撒 18:20 掃羅的女兒米甲愛大衛；有人告訴掃羅，掃羅就中意這事。

新譯本撒 18:20 掃羅的女兒米甲愛大衛。有人把這事告訴掃羅，掃羅就歡喜，

現代譯撒 18:20 但是，掃羅另一個女兒米甲愛上了大衛。掃羅知道了這件事，很高興，

當代譯撒 18:20 當時，掃羅的次女米甲愛上了大衛，掃羅知道了，就非常高興。

思高本撒 18:20 當時撒烏耳的女兒米加耳很愛達味；有人告訴了撒烏耳，他看這事好，

文理本撒 18:20 掃羅之女米甲愛大衛、或告掃羅、掃羅悅、

修訂本撒 18:20 掃羅的女兒米甲愛大衛。有人告訴掃羅，這件事在掃羅眼中看為合宜。

KJV 英撒 18:20 And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him.

NIV 英撒 18:20 Now Saul's daughter Michal was in love with David, and when they told Saul about it, he was pleased.

和合本撒 18:21 掃羅心裏說：“我將這女兒給大衛，作他的網羅，好借非利士人的手害他。”所以掃羅對大衛說：“你今日可以第二次作我的女婿。”

拼音版撒 18:21 Sǎ oluó xī nli shuō, wǒ jī āng zhè nǚ ér gei Dàwèi, zuò tā de wǎngluó, hǎo jiè Fēilìshì rén de shǒu hài tā. suǒ yǐ Sǎ oluó duì Dàwèi shuō, nǐ jī nrī keyǐ dì èr cì zuò wǒ de nǚ xù.

呂振中撒 18:21 掃羅心裏說：「我要將這女兒給大衛、去餌誘他，好使非利士人的手能够害他。」于是掃羅對大衛說：「你今天就可以由第二個女兒來做我的女婿了。」

新譯本撒 18:21 心裏想：“我要把米甲給大衛，利用米甲作他的陷阱，好讓非利士人的手害他。”于是掃羅對大衛說：“你今天可以第二次作我的女婿。”

現代譯撒 18:21 心裏想：「我要把米甲嫁給大衛，用她作圈套，大衛就會死在非利士人手裏。」因此掃羅第二次對大衛說：「你要作我的女婿！」

當代譯撒 18:21 他心裏想：“這是另一個借非利士人的手殺他的好機會啊！”他對大衛說：“你仍然可以作我的女婿，因為我要把次女嫁給你。”

思高本撒 18:21 心想：「我把她嫁給達味，叫她成爲他的羅網，藉培肋舍特人害他」。所以撒烏耳再次對達味說：「今天你要作我的女婿了！」

文理本撒 18:21 曰、我妻以女、以爲機檻、使非利士人加手害之、遂謂大衛曰、今日複爲我婿、

修訂本撒 18:21 掃羅心裏說：“我把這女兒嫁給大衛，作他的圈套，好藉非利士人的手害他。”所以掃羅第二次對大衛說：“你今日可以作我的女婿。”

KJV 英撒 18:21 And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in the one of the twain.

NIV 英撒 18:21 "I will give her to him," he thought, "so that she may be a snare to him and so that the hand of the Philistines may be against him." So Saul said to David, "Now you have a second opportunity to become my son-in-law."

和合本撒 18:22 掃羅吩咐臣僕說：“你們暗中對大衛說：‘王喜悅你，王的臣僕也都喜愛你，所以你當作王的女婿。’”

拼音版撒 18:22 Sǎ oluó fēn fū chénpú shuō, nǐ men ànzhōng duì Dàwèi shuō, wáng xǐ yuè nǐ, wáng de chénpú yē dōu xǐ ài nǐ, suǒ yǐ nǐ dāng zuò wáng de nǚ xù.

呂振中撒 18:22 掃羅吩咐臣僕說：「你們要靜悄悄告訴大衛說：「看哪，王喜歡你，王的臣僕也都愛你；如今你做王的女婿吧。」

新譯本撒 18:22 掃羅吩咐他的臣僕：“你們要私下對大衛說：‘王喜歡你，他的臣僕也都愛你，現在你要作王的女婿！’”

現代譯撒 18:22 他又吩咐左右私下去對大衛說：「王很欣賞你，他的臣僕也都喜歡你。你現在去娶

他的女兒正是時候。」

當代譯撒 18:22 然後，掃羅又吩咐他的臣僕私底下去向大衛表示王對他的欣賞和群臣對他的愛戴，勸他答應作王的女婿。

思高本撒 18:22 撒烏耳吩咐他的臣僕說：「你們暗暗地告訴達味說：看，君王多麼喜愛你，如今你要作君王的女婿了！」

文理本撒 18:22 掃羅命其臣僕私語大衛曰、王悅爾、其臣僕亦愛爾、可爲王婿、

修訂本撒 18:22 掃羅吩咐臣僕："你們暗中對大衛說：'看哪，王喜歡你，王的臣僕也都愛戴你，現在你就作王的女婿吧。'"

KJV 英撒 18:22 And Saul commanded his servants, saying, Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law.

NIV 英撒 18:22 Then Saul ordered his attendants: "Speak to David privately and say, 'Look, the king is pleased with you, and his attendants all like you; now become his son-in-law.'"

和合本撒 18:23 掃羅的臣僕就照這話說給大衛聽。大衛說：“你們以爲作王的女婿是一件小事嗎？我是貧窮卑微的人。”

拼音版撒 18:23 Sǎ oluó de chénpú jiù zhào zhè huà shuō gei Dàwèi tīng. Dàwèi shuō, nǐ men yǐ wéi zuò wáng de nǚ xù shì yī jiàn xiǎo shì ma. wǒ shì pínqióng bēi wēi de rén.

呂振中撒 18:23 掃羅的臣僕就將這話說給大衛聽。大衛說：「你們以爲做王的女婿是件輕微的事麼？我，我是個窮乏輕微的人哪。」

新譯本撒 18:23 于是掃羅的臣僕把這些話說給大衛聽。大衛說：“你們以爲作王的女婿是一件小事嗎？我是個貧窮卑微的人。”

現代譯撒 18:23 王的左右把這話告訴大衛。大衛回答：「作王的女婿是一件極大的榮譽。像我這樣貧窮卑微的人，哪裏配得這樣的殊榮？」

當代譯撒 18:23 掃羅的臣僕就照樣對大衛說了，但大衛却回答說：“我這樣一個微不足道的人，怎配作王的女婿呢？”

思高本撒 18:23 撒烏耳的臣僕將這些話告訴了達味；達味反駁說：「你們以爲作君王的女婿軟弱小事嗎？我不過是個貧窮賤卑賤的人」。

文理本撒 18:23 臣僕以此言告大衛、大衛曰、我素貧賤、爲王之婿、爾以爲細事乎、

修訂本撒 18:23 掃羅的臣僕照這話說給大衛聽。大衛說："你們把作王的女婿看爲小事嗎？我是貧窮卑微的人。"

KJV 英撒 18:23 And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said,

Seemeth it to you a light thing to be a king's son in law, seeing that I am a poor man, and lightly esteemed?

NIV 英撒上 18:23 They repeated these words to David. But David said, "Do you think it is a small matter to become the king's son-in-law? I'm only a poor man and little known."

和合本撒上 18:24 掃羅的臣僕回奏說，大衛所說的如此如此。

拼音版撒上 18:24 Sǎ oluó de chénpú huí zòu shuō, Dàwèi suǒ shuō de rúcǐ rúcǐ.

呂振中撒上 18:24 掃羅的臣僕告訴掃羅說：「大衛是這樣這樣說的。」

新譯本撒上 18:24 掃羅的臣僕把大衛所說的這些話都報告了掃羅。

現代譯撒上 18:24 左右把大衛的話回奏掃羅，

當代譯撒上 18:24 臣僕把這番話向掃羅回報以後，

思高本撒上 18:24 撒烏耳的臣僕回報王說：「達味如此如此說了」。

文理本撒上 18:24 臣僕以大衛之言反告、

修訂本撒上 18:24 掃羅的臣僕回奏說，大衛說了這樣的話。

KJV 英撒上 18:24 And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David.

NIV 英撒上 18:24 When Saul's servants told him what David had said,

和合本撒上 18:25 掃羅說：“你們要對大衛這樣說：‘王不要什麼聘禮，只要一百非利士人的陽皮，好在王的仇敵身上報仇。’”掃羅的意思要使大衛喪在非利士人的手裏。

拼音版撒上 18:25 Sǎ oluó shuō, nǐ men yào duì Dàwèi zhèyàng shuō, wáng búyào shénme pìnlǐ, zhǐ yào yībǎi Fēilìshì rén de yáng pí, hǎo zài wáng de chóudǐ shēnshang bàochóu. Sǎ oluó de yìsi yào shǐ Dàwèi sāng zài Fēilìshì rén de shǒu lǐ.

呂振中撒上 18:25 掃羅說：「你們要對大衛這樣說：『王要的并不是聘禮，乃是一百個非利士人的陽皮，好在王的仇敵身上報仇呢。』」原來掃羅所圖謀的乃是要使大衛倒斃在非利士人手下。

新譯本撒上 18:25 掃羅說：“你們要對大衛這樣說：‘王不要什麼聘禮，只要一百個非利士人的包皮，好在王的仇敵身上報仇。’”掃羅企圖使大衛死在非利士人的手裏。

現代譯撒上 18:25 掃羅又命令他們去告訴大衛：「王所要的聘禮只是一百個非利士人的包皮，作為對仇敵的報復。」（這是掃羅的陰謀，想藉非利士人殺大衛。）

當代譯撒上 18:25 他就吩咐他們說：“你們去告訴大衛：我所需要的聘禮只是一百個非利士人的陽皮；我只是想向我的敵人報仇罷了。”實際上，他是想大衛死在非利士人的手上。

思高本撒上 18:25 撒烏耳答說：「你們要這樣對達味說：君王不要什麼聘禮，只要一百培培肋舍特人的包皮，為報復君王的仇敵」。撒烏耳有意使達味落在培肋舍特人手中。

文理本撒上 18:25 掃羅曰、當告大衛雲、王不受聘禮、第求非利士人之陽皮一百、以報王仇、掃羅之

意、欲假手于非利士人殺之、

修訂本撒 18:25 掃羅說："你們要對大衛這樣說：'王不要什麼聘禮，只要一百非利士人的包皮，好在王的仇敵身上報仇。'"掃羅的意圖是要大衛落在非利士人的手中。

KJV 英撒 18:25 And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines.

NIV 英撒 18:25 Saul replied, "Say to David, 'The king wants no other price for the bride than a hundred Philistine foreskins, to take revenge on his enemies.'" Saul's plan was to have David fall by the hands of the Philistines.

和合本撒 18:26 掃羅的臣僕將這話告訴大衛，大衛就歡喜作王的女婿。日期還沒有到，

拼音版撒 18:26 Sǎ oluó de chénpú jī ā ng zhè huà gāosu Dàwèi, Dàwèi jiù huā nǚ xī zuò wáng de nǚ xù. rìqī hái méiyǒu dào,

呂振中撒 18:26 掃羅的臣僕將這些話告訴大衛，大衛就中意做王的女婿。日期還沒到，

新譯本撒 18:26 掃羅的臣僕把這些話告訴了大衛，大衛就樂意作王的女婿。在日期未滿之時，

現代譯撒 18:26 掃羅的左右把掃羅所說的話告訴大衛，大衛很高興，願意作王的女婿。在婚期之前，

當代譯撒 18:26 大衛聽了以後，就高興地接受了這門親事。在限期還沒有來到以前，他和他的部下已經出去殺了二百個非利士人，并且把他們的陽皮呈獻給掃羅。掃羅也就只好把米甲嫁給大衛。

思高本撒 18:26 他的臣僕將這些話轉告給達味，達味看這事為作君王的女婿也對，所限的日期尚未過去，

文理本撒 18:26 臣僕以此言告大衛、大衛樂為王婿、

修訂本撒 18:26 掃羅的臣僕把這話告訴大衛，大衛就歡喜作王的女婿。日期還沒有到，

KJV 英撒 18:26 And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired.

NIV 英撒 18:26 When the attendants told David these things, he was pleased to become the king's son-in-law. So before the allotted time elapsed,

和合本撒 18:27 大衛和跟隨他的人起身前往，殺了二百非利士人，將陽皮滿數交給王，為要作王的女婿。于是，掃羅將女兒米甲給大衛為妻。

拼音版撒 18:27 Dàwèi hé gē nsuí tā de rén qǐ shē n qián wǎ ng, shā le èr bǎi fē ilìshì rén, jī ā ng yáng pí mǎ n shǔ jī ā o gei wáng, wèi yào zuò wáng de nǚ xù. yúshì Sǎ oluó jī ā ng nǚ ér mǐ jī ā gei Dàwèi wèi qī .

呂振中撒 18:27 大衛就起身去，他和跟隨他的人都去，在非利士人中間擊殺了二百個人；大衛將他

們的陽皮帶來，滿數交給王，要做王的女婿。于是掃羅將他的女兒米甲給了大衛做妻子。

新譯本撒 18:27 大衛和跟隨他的人就起身出去，在非利士人中擊殺了二百人，把他們的包皮帶回來，滿數交給王，要作王的女婿。于是掃羅把他的女兒米甲給大衛作妻子。

現代譯撒 18:27 大衛和他的部下殺死了兩百個非利士人。他帶著他們的包皮去見掃羅，在王面前一一數點，好作王的女婿。因此，掃羅不得不讓女兒米甲和大衛成婚。

當代譯撒 18:27 大衛聽了以後，就高興地接受了這門親事。在限期還沒有來到以前，他和他的部下已經出去殺了二百個非利士人，并且把他們的陽皮呈獻給掃羅。掃羅也就只好把米甲嫁給大衛。

思高本撒 18:27 達味就和他的人起身去殺死了一百培肋舍特人，將他們的包皮帶回，足數交給君王，為作君王的女婿；撒烏耳就將女兒米加耳嫁給他為妻。

文理本撒 18:27 尚未屆期、大衛與從者起、往殺非利士人二百、携其陽皮、悉數進王、致為王婿、掃羅遂以其女米甲妻之、

修訂本撒 18:27 大衛和跟隨他的人起來前往，殺了二百非利士人，將包皮足數交給王，為要作王的女婿。于是掃羅將女兒米甲嫁給大衛。

KJV 英撒 18:27 Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife.

NIV 英撒 18:27 David and his men went out and killed two hundred Philistines. He brought their foreskins and presented the full number to the king so that he might become the king's son-in-law. Then Saul gave him his daughter Michal in marriage.

和合本撒 18:28 掃羅見耶和華與大衛同在，又知道女兒米甲愛大衛，

拼音版撒 18:28 Sǎ oluó jiàn Yē hé huá yǔ Dàwèi tóng zài, yòu zhī dào nǚ ér mǐ jiǎ ài Dà wèi,

呂振中撒 18:28 掃羅看出、并且知道永恒主和大衛同在，而且掃羅的女兒米甲也愛大衛，

新譯本撒 18:28 掃羅看見耶和華與大衛同在，又知道自己的女兒米甲也愛大衛，

現代譯撒 18:28 掃羅看出上主的確跟大衛同在，他的女兒米甲也愛大衛，

當代譯撒 18:28 掃羅知道主與大衛同在，自己的女兒米甲也愛他，

思高本撒 18:28 撒烏耳看出了上主與達味同在，全以色列也都愛他，

文理本撒 18:28 掃羅見耶和華偕大衛、知其女米甲亦愛之、

修訂本撒 18:28 掃羅見耶和華與大衛同在，女兒米甲又愛大衛，

KJV 英撒 18:28 And Saul saw and knew that the LORD was with David, and that Michal

Saul's daughter loved him.

NIV 英撒^上 18:28 When Saul realized that the LORD was with David and that his daughter Michal loved David,

和合本撒^上 18:29 就更怕大衛，常作大衛的仇敵。

拼音版撒^上 18:29 Jiù g ē ng p à D à w è i , c h á ng z u ò D à w è i d e c h ó u d ī .

呂振中撒^上 18:29 于是掃羅就更加怕大衛；終日不斷地做大衛的仇敵。

新譯本撒^上 18:29 就更怕大衛，常常與他為敵。

現代譯撒^上 18:29 就更怕大衛，始終跟他作對。

當代譯撒^上 18:29 就更加懼怕和仇恨大衛。

思高本撒^上 18:29 從此更疑懼達味，終身與他為敵。

文理本撒^上 18:29 故懼之愈甚、恒與為敵、○

修訂本撒^上 18:29 就更怕大衛，常常與大衛為敵。

KJV 英撒^上 18:29 And Saul was yet the more afraid of David; and Saul became David's enemy continually.

NIV 英撒^上 18:29 Saul became still more afraid of him, and he remained his enemy the rest of his days.

和合本撒^上 18:30 每逢非利士軍長出來打仗，大衛比掃羅的臣僕做事精明，因此他的名被人尊重。

拼音版撒^上 18:30 M e i f à ng F ē ilì shì j ū n z h ě ng c h ū l a i d ě zh à ng , D à w è i b ĭ S ě o l u ó d e c h é ng p ú z u ò shì j ī ng mí ng , y ī n c ĭ t ā d e mí ng b e i r é n z ū n z h ò ng .

呂振中撒^上 18:30 非利士人的將軍常常出來打仗；每逢他們出來的時候，大衛所作的總比掃羅的臣僕所作的精明亨通；因此他的名極受尊重。

新譯本撒^上 18:30 非利士人的領袖常常出征，每逢他們出征，大衛作事都比掃羅所有的臣僕所作的更亨通，所以他的名字極為受人尊重。

現代譯撒^上 18:30 非利士人的軍隊常來攻打，大衛每次出戰都比掃羅其他將官有更輝煌的戰果，因此他的聲名遠播。

當代譯撒^上 18:30 每一次跟非利士人交戰，大衛的表現總比掃羅的軍官來得出色，因此，大衛也就愈來愈受到人民的尊崇了。

思高本撒^上 18:30 培肋舍特人的首領仍不斷出征；但每遇他們出征，達味所行的常比撒烏耳所有的臣僕成就更大，為此他更受人景仰。

文理本撒^上 18:30 非利士之牧伯迭出以戰、大衛處事、每較掃羅臣僕明敏、以致其名大見尊重焉、

修訂本撒^上 18:30 每逢非利士的軍官出來打仗，大衛做事比掃羅任何臣僕更精明，因此他的名極受尊

重。

KJV [英撒 上 18:30](#) Then the princes of the Philistines went forth: and it came to pass, after they went forth, that David behaved himself more wisely than all the servants of Saul; so that his name was much set by.

NIV [英撒 上 18:30](#) The Philistine commanders continued to go out to battle, and as often as they did, David met with more success than the rest of Saul's officers, and his name became well known.
